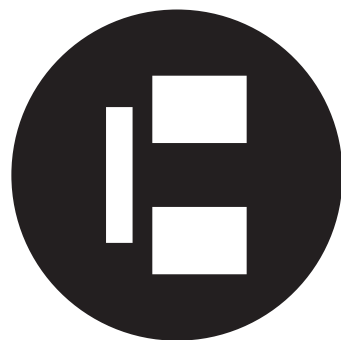


manual de usuario
puerta Hermética

user manual
Hermetic door

manuel de l'utilisateur
porte Étanche



manussa

Puertas automáticas

manusa 

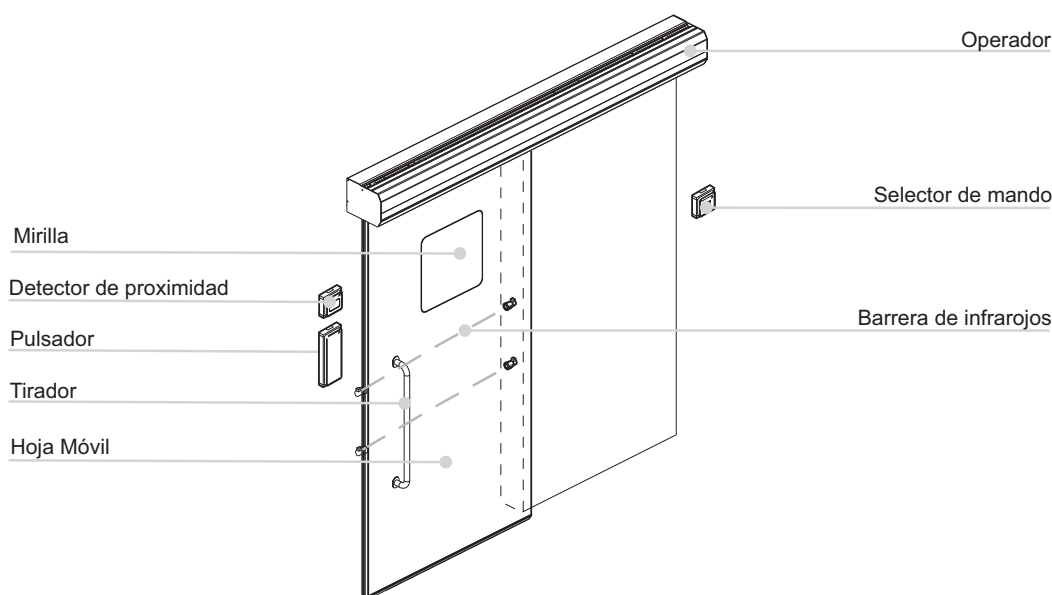
Este manual contiene las instrucciones básicas para el uso práctico de su puerta automática. Le rogamos lo lea con atención y, en caso de duda, consulte a un instalador autorizado.

Manual de

USUARIO

Puerta automática con operador Hermético

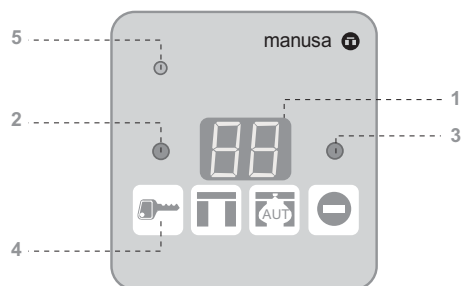
1- DESCRIPCIÓN GENERAL



2- PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

2a- SELECTOR DE MANDO

Selector ÓPTIMA: Nos permite realizar el cambio de modo de operación y visualizar el estado de la puerta automática.



1 Visualizador de 2 dígitos de 7 segmentos; indica el modo de operación seleccionado, en un idioma a escoger entre los siguientes: Español, Francés, Inglés, Alemán, Italiano, Portugués, Holandés, Catalán. En caso de que el sistema de supervisión detecte una anomalía, visualiza un valor numérico -de forma intermitente- que indica el tipo de anomalía.

2/3 Pulsadores reservados para las funciones del servicio técnico.

4 Pulsadores para selección del modo de operación.

5 Receptor de infrarrojos, incorporado de serie, permite el control remoto de la puerta mediante mando a distancia (opcional).

Los modos de operación son los siguientes:



Puerta abierta Ab



Puerta automática AU



Puerta cerrada CE



Sólo salir SS



*Apertura reducida A1-A4

**Este modo sólo es accesible mediante un Selector ÓPTIMA o desde un mando a distancia manusa en combinación con un Selector ÓPTIMA.*

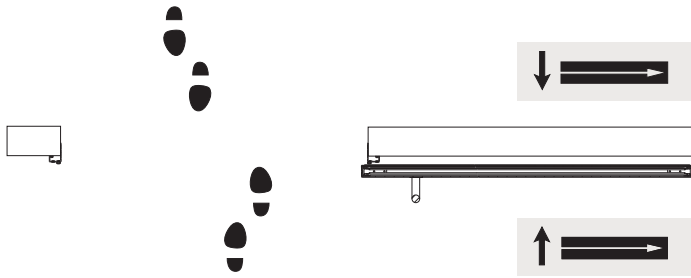
Para configurar este modo deberá solicitar la intervención del servicio técnico autorizado.

2b- SELECCION DEL MODO DE OPERACIÓN


Puerta abierta Ab

Pulsando el botón  del selector, aparecerá en el display **Ab**.

La puerta abrirá, tras lo cual, se podrá mover la hoja manualmente si está equipada con tirador (opcional).

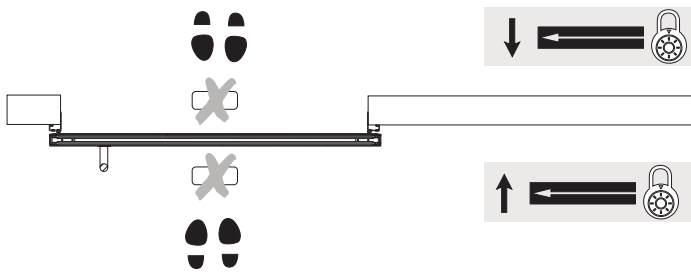


Puerta cerrada CE

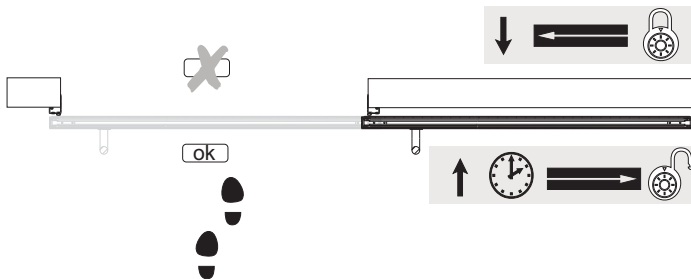
Pulsando el botón  del selector aparecerá en el display **CE**.

En puertas sin cerrojo, este modo de operación cierra la puerta y libera la hoja.

En puertas con cerrojo, la hoja cerrará y quedará bloqueada por el mismo*.



NOTA: Para facilitar la salida, durante el ciclo de cierre, la hoja reabrirá si el detector o pulsador de la sala blanca es activado, para luego intentar un nuevo ciclo de cierre, hasta que la hoja quede totalmente cerrada.

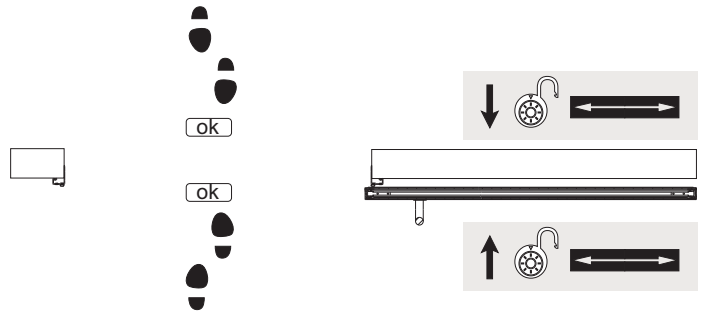


*Cuando la situación lo requiera, el Servicio Técnico puede configurar la puerta para retrasar la activación del cerrojo, dejando así un mayor margen de tiempo al usuario, para llegar a la puerta y salir de la sala antes de que la hoja quede bloqueada.

Puerta automática AU

Pulsando el botón  del selector, aparecerá en el display **AU**.

Con la configuración de fábrica, la puerta abrirá cada vez que se active un detector, sea desde la sala blanca o desde el pasillo, para luego cerrar automáticamente. También es posible abrir y cerrar la puerta manualmente si está equipada con tirador (opcional).



CONFIGURACIONES ESPECIALES*:

1.- Apertura manual / cierre automático:

Abriendo la puerta manualmente, estando ésta en modo automático, la hoja se cierra de forma automática al cabo de un periodo de tiempo programado.

2.- Activación en modo normal o biestable:

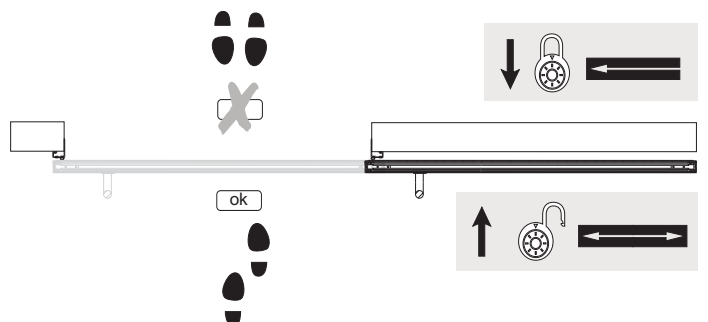
- Modo normal: la puerta se activa normalmente, permanece abierta durante el tiempo programado en "pausa abierta" para luego cerrar.
- Modo biestable: un primer impulso provoca la apertura de la hoja; un segundo impulso provoca el cierre. La hoja permanece abierta entre el primer y segundo impulso.

*Para configurarlas deberá solicitar la intervención del servicio técnico autorizado.

Sentido único SS

Pulsando el botón  del selector aparecerá en el display **SS**.

La puerta solamente abrirá cuando se active el detector o pulsador de un lado, quedando el del lado opuesto desactivado.





NOTA: Si la puerta dispone de cerrojo automático, la hoja permanecerá bloqueada mientras se encuentra en posición cerrada.

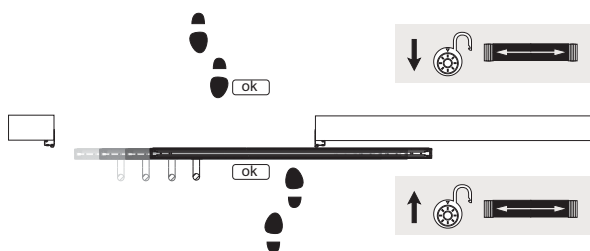
Apertura reducida

Para configurar este modo deberá solicitar la intervención del servicio técnico autorizado.

Para activarlo:


- Desde el selector ÓPTIMA: mantener pulsado (2) y simultáneamente pulsar  hasta que en el visualizador aparezca **A1, A2, A3 o A4**.
- Si dispone de mando a distancia: oriente el mando hacia el selector ÓPTIMA y pulse el botón  del mando hasta que en el visualizador del selector aparezca **A1, A2, A3 o A4**.

Quando algún detector se active, la puerta abrirá parcialmente, dejando un paso libre reducido según la configuración elegida.




Bloqueo del modo de operación

Para evitar la manipulación indeseada del modo de operación de la puerta, es posible bloquear el selector mediante el siguiente procedimiento:

Manteniendo pulsado el botón (2) (ver aptdo. 2a), pulsar el botón 

La puerta funcionará normalmente en el modo seleccionado, pero no se podrá cambiar su funcionamiento hasta que no se desbloquee el selector.

Para desbloquear el selector será preciso:

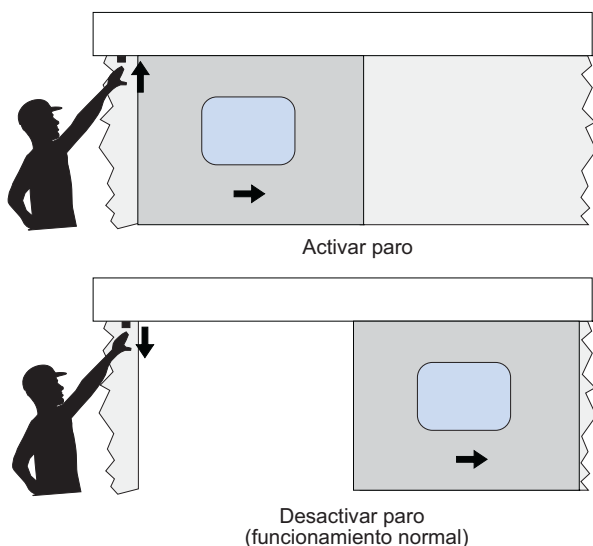
Manteniendo pulsado el botón (2) (ver aptdo. 2a), pulsar el botón 

2c- PARO DE EMERGENCIA (OPCIONAL)

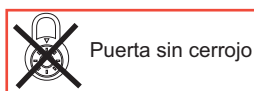
Estando seleccionado el modo automático **AU** o sentido único **SS**, podemos provocar la detención segura de la puerta mediante la activación de un pulsador con enclavamiento (paro de emergencia).

La puerta abrirá lentamente y permanecerá en posición abierta.

Para recuperar el estado inicial de la puerta debemos desenclavar el pulsador de paro de emergencia, tirando de él.



2d- PROCEDIMIENTO ANTE UN FALLO DE ALIMENTACION



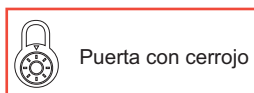
Puerta sin cerrojo

Tras el fallo de tensión, la puerta abrirá o cerrará automáticamente mediante las baterías según la configuración programada por el Servicio Técnico*, excepto cuando el fallo de alimentación se produce en modo cerrado **CE**, en cuyo caso la puerta permanecerá cerrada.

Durante la ausencia de alimentación, la puerta podrá abrirse o cerrarse manualmente.

Al retorno de la tensión, la puerta volverá a funcionar en el último modo de operación seleccionado.

 **Para abrir la puerta sin alimentación**, basta con accionar la hoja manualmente.



Puerta con cerrojo

Tras el fallo de tensión, la puerta abrirá o cerrará automáticamente mediante las baterías según la configuración programada por el Servicio Técnico*, excepto cuando el fallo de alimentación se produce en modo cerrado **CE**, en cuyo caso la puerta permanecerá cerrada y bloqueada por el cerrojo.

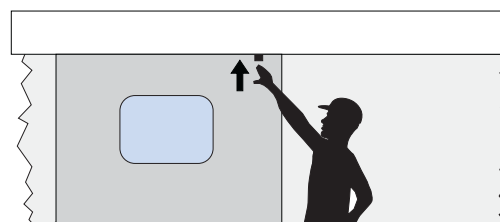
Durante la ausencia de alimentación, la puerta se podrá abrir o cerrar manualmente, además, se podrá bloquear o desbloquear la hoja, activando el cerrojo mediante el tirador de accionamiento manual desde el lado donde se encuentra el operador. Para ello se deben seguir los siguientes pasos:

**La configuración por defecto es abrir, para facilitar la evacuación en caso de corte de tensión.*

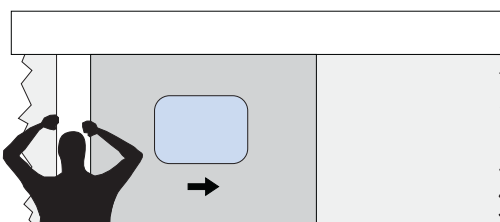
Abrir puerta (Fig. 2-4)

Accionar el tirador del cerrojo (1.a).

Abir manualmente la puerta desplazando la hoja (1.b).



1.a



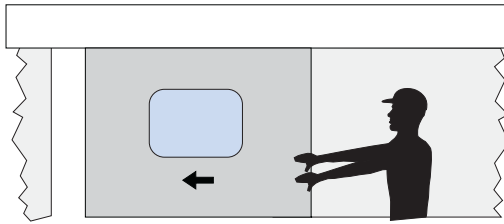
1.b

Fig. 2-4

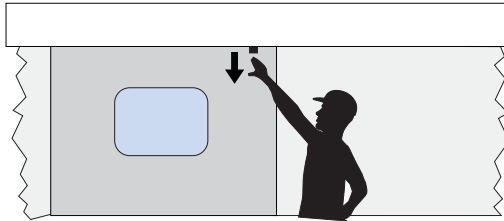
Cerrar puerta (Fig. 2-5)

Cerrar manualmente la puerta (2.a).

Accionar el tirador del cerrojo (2.b).



2.a




2.b

Fig 2-5

Al retorno de la tensión, la puerta detectará si el cerrojo está bloqueando la hoja :

- Con el cerrojo bloqueando la hoja, la puerta cambia a modo cerrado, indistintamente del modo en que estuviera la puerta antes de producirse el fallo de alimentación.

-Con el cerrojo sin bloquear la hoja, la puerta continuará funcionando según el último modo de operación seleccionado.

 **Para abrir la puerta desde la sala blanca sin alimentación**, y con el cerrojo bloqueando la hoja, es necesario cambiar la posición del cerrojo mediante el uso de un pulsador interior mecánico. Posteriormente se podrá mover la hoja manualmente. En el caso contrario (hoja liberada), accionar la hoja manualmente.

NOTA: En el primer ciclo tras el restablecimiento de la tensión, la puerta efectuará un movimiento lento para reconocer su posición, tras lo cual continuará su funcionamiento normal.














3- ACCIONAMIENTO MANUAL - LIMPIEZA DE LA PUERTA

- 1- Seleccionar el modo de operación puerta abierta **Ab**. La hoja quedará libre para su accionamiento manual.
- 2- En el caso de limpieza de hoja, cerrar manualmente y limpiar con un producto de limpieza adecuado.
- 3- Para reestablecer el funcionamiento de la puerta seleccionar el modo de operación puerta automática **AU**.

4- INDICACIÓN DE ANOMALÍAS

En caso de que el programa supervisor detecte anomalías en el funcionamiento de la puerta, aparece intermitente en el visualizador un código numérico.

En la mayoría de los casos, **para reanudar el funcionamiento de la puerta bastará con seleccionar el modo puerta abierta Ab y seguidamente el modo puerta automática AU**. Si tras esta operación persiste la anomalía, será necesario recurrir al servicio técnico autorizado de **manusa**.

| ANOMALIA | CAUSA POSIBLE | CORRECIÓN |
|---|---|---|
| Exceso de corriente en el motor  | a. Tensión de red excesiva. b. Cortocircuito en el motor o circuito electrónico. | Reanudar pulsando Ab, AU . |
| Señal de emergencia activada  | Pulsador de emergencia activado. | Verificar pulsador emergencia. |
| Bloqueo al cerrar  | Obstáculo en el ciclo de cierre. | Verificar obstáculo cierre. Reanudar Ab, AU . |
| Llave exterior activada  | No se ha retirado la llave exterior del dispositivo. | Retirar la llave del dispositivo de llave exterior. |
| Memoria parámetros  | Falla la memoria de parámetros. | Avisar al Servicio Técnico. |
| Bloqueo al abrir  | Obstáculo en el ciclo de apertura. | Verificar obstáculo al abrir. Reanudar pulsando Ab, AU . |
| Posición del cerrojo  | El cerrojo está bloqueado. | Avisar al Servicio Técnico. |
| Barreras de infrarrojos  | Las barreras de infrarrojos están obturadas. | Verificar alineación de las barreras de infrarrojos. |
| Sistema de antipánico  | a. Batería poco cargada b. Tensión de red baja | Si la indicación es permanente avisar al Servicio Técnico |
| Detector o pulsador interior  | Contacto radar permanentemente cerrado durante un tiempo > 5' | Avisar al Servicio Técnico. |
| Detector o pulsador exterior  | Contacto radar permanentemente cerrado durante un tiempo > 5' | Avisar al Servicio Técnico. |
| El visualizador no se ilumina  | El selector no está alimentado | Verificar alimentación puerta. |
| El visualizador se ilumina pero queda intermitente  | No hay comunicación con el operador | Avisar al Servicio Técnico. |

ADVERTENCIA: El acceso al mecanismo de la puerta automática queda restringido al Servicio Técnico autorizado por **manusa**.

NOTA: Las características reflejadas en este manual se dan a título informativo, y no tienen carácter contractual.

El fabricante, en su dinámica de constante mejora del producto, se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso.

Última revisión: Septiembre 2005



Puertas automáticas

OFICINAS CENTRALES
Av. Via Augusta, 85-87, 6º
08174 Sant Gugat del Vallés
Barcelona - España
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

FÁBRICA
Polígono Industrial Km. 1,2
43800 Valls - Tarragona (España)
Tel.+34 902 321 700
Fax+34 902 321 750
www.manusa.com

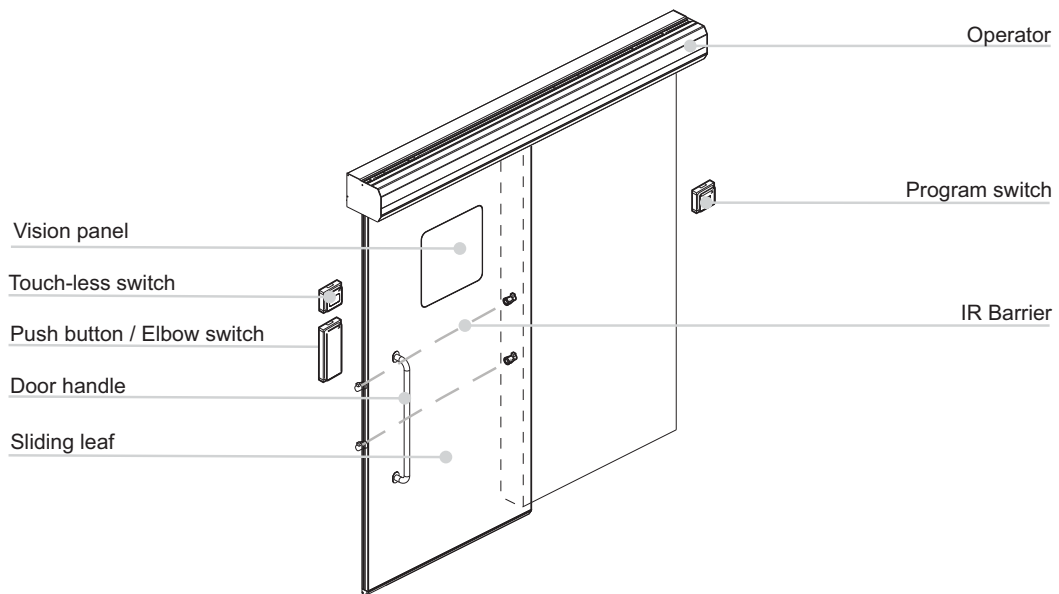


This user manual contains the basic instructions for the practical use of your automatic door. Please read it carefully and should you have any doubts, please consult an authorized installer.

USER Manual

Hermetic door for clean rooms

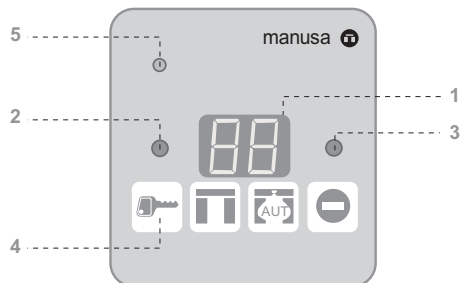
1-GENERAL DESCRIPTION



2- OPERATING PRINCIPLES

2a- PROGRAM SWITCH

OPTIMA selector: This allows you to change the operating mode and displays the status of your automatic door.



1 A 7-segment, 2-digit display: shows the selected operating mode in any of the following languages: Spanish, French, English, German, Italian, Portuguese, Dutch and Catalan.

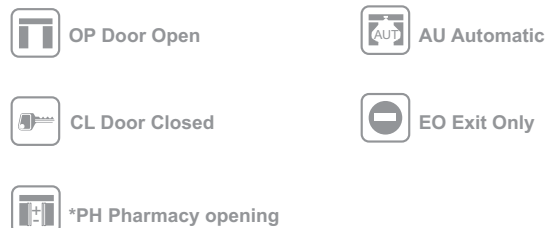
If the self-diagnostic system detects any malfunction, it will display a flashing numeric code to indicate the type of malfunction.

2/3 Buttons reserved for technical service functions.

4 Buttons used to select the operating mode.

5 Built-in infrared receiver, which allows the door to be controlled by a remote control (optional).


The door operating modes are as follows:



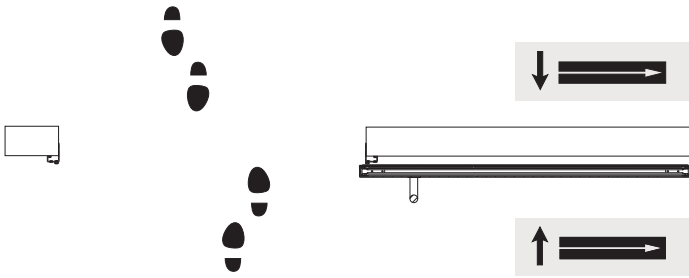
**This operating mode is only available when the door is equipped with an OPTIMA selector or a Manusa remote control in combination with an OPTIMA selector.
You will need the intervention of a Manusa service technician to activate this mode.*

2b- SELECTING THE OPERATING MODE


OP Door Open

Press  on the selector until **OP** appears on the display.

The door will open, after which the door leaves can be moved manually if equipped with a door handle (optional).

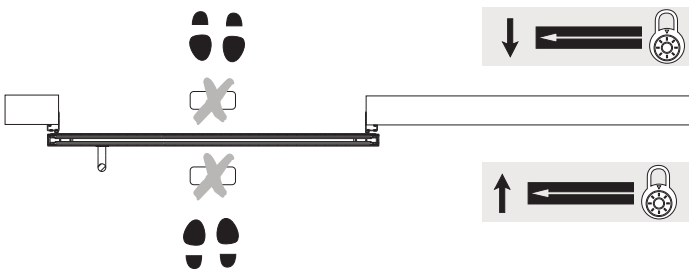


CL Door Closed

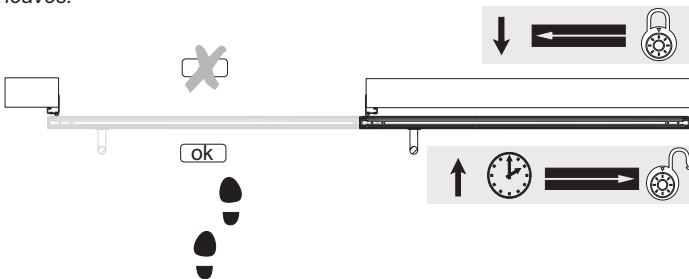
Press  on the selector until **CL** appears on the display.

On doors without an automatic lock, this operating mode will close the door and will release the leaf.

On doors equipped with an automatic lock the leaf will close and will remain blocked by the lock *




NOTE: During the closing cycle, the leaf will reopen if the detector, the push button or the elbow switch is activated, and will then attempt a new closing cycle until the leaf is fully closed. Then the lock* will block the leaves.

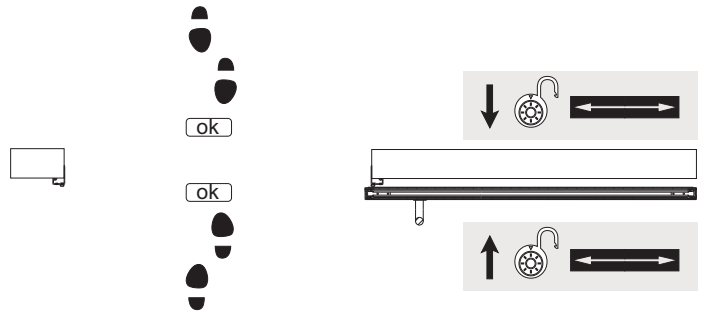


*When circumstances require, an authorized service technician can configure the door to delay activation of the lock, increasing this delay time to let users reach the door and walk through it before the leaves close and get blocked by the automatic lock.

AU Automatic

Press  on the selector until **AU** appears on the display.

With the default configuration, the door will open everytime a sensor or push button is activated, either from the inside or the outside of the clean room, to later let the door close automatically. It's also possible to open and close the door manually if equipped with a door handle (optional)



SPECIAL CONFIGURATIONS *:

1.- Manual opening / automatic closing:


With the door in automatic mode, it can be opened manually and then will close automatically after an adjustable hold-open time.

2.- Normal or bi-stable activation:

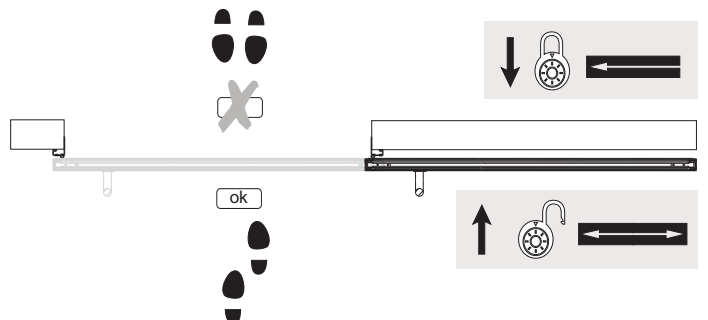
- Normal mode: when activated, the door opens, will remain open during an adjustable hold-open time, and then will close.
- Bi-stable mode: a first activation will open the door. A second activation will close the door. It remains open between both activations.

*You will need the intervention of a Manusa service technician to activate this mode.

One way EO

After selecting  on the Optima selector, the display will show EO.

The door will only open when the activation sensor or push-button on one side of the door is activated, while the activation devices on the opposite side remain disabled.





NOTE: If the door is equipped with an automatic lock, the leaf will remain blocked while it is in closed position.

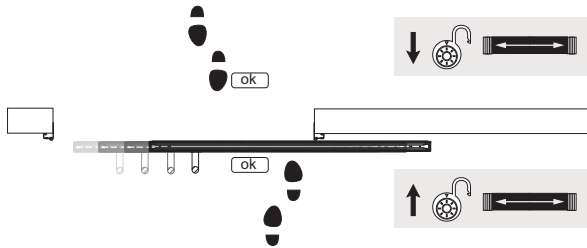
Reduction opening

You will need the intervention of a Manusa service technician to activate this mode.

To activate the Reduction Opening:

- From the Optima selector, press and hold (2), then press  until the display shows **A1, A2, A3** or **A4**.
- From a remote control, point the transmitter to the Optima selector and press  on the remote control until **A1, A2, A3** or **A4** is shown on the display of the Optima selector.

When a detector is activated, the door will open partially, leaving a reduced clear width depending on the configuration chosen.



How to block the selector

To prevent unwanted manipulation of the door's operating mode, the selector can be blocked using the following procedure:

Keep button (2) pressed (see section 2a), then press  to block

The door will work normally in the selected mode, but the operating mode cannot be changed until the selector has been unblocked.

To unblock the selector:

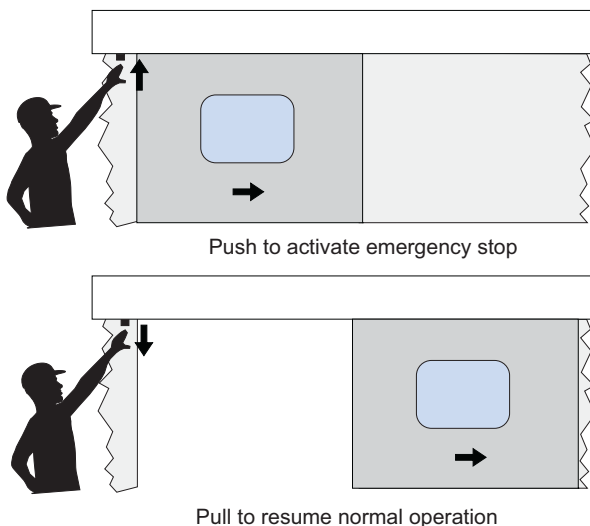
Keep button (2) pressed (see section 2a), then press  to unblock

2c- EMERGENCY STOP (OPTIONAL)

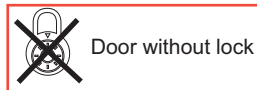
With the door in automatic (AU) or one way (EO) modes, you may safely stop the door pressing the Emergency Push Button.

The door will then open slowly and remain in open position.

To resume normal operation, unlock the emergency stop pulling from the push button




2d- WHAT TO DO IN THE EVENT OF A POWER FAILURE

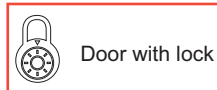


After a power failure, the door will open or close automatically by means of the fail-safe batteries depending on the configuration programmed by the Technical Service*, except when the power failure occurs in **CL** closed mode, in which case the door will remain closed.

During power failure, the door can be opened or closed manually.

When power is restored, the door will return to the last operating mode selected and will continue operating in that mode.

 **To open the door during power failure**, simply slide the leaves manually to open position.



After a power failure, the door will open or close automatically by means of the batteries depending on the configuration programmed by the Technical Service*, except when the power failure occurs in **CL** closed mode, in which case the door will remain closed and will remain blocked by the lock.

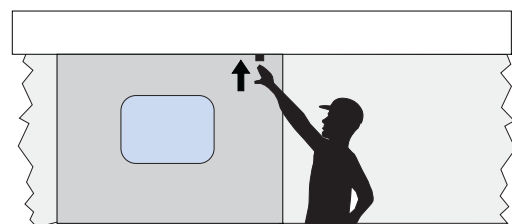
During power failure, the door can be opened or closed manually. The leaf can also be blocked and unblocked activating the lock by means of the manual handle from the operator side. This requires the following steps:

* The default configuration is "open mode", to allow evacuation in the event of power failure.

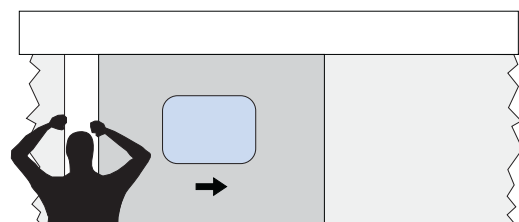
To open the door (Pic. 2-4)

Pull the manual handle (1.a).

Slide the leaf manually to open position (1.b).



1.a



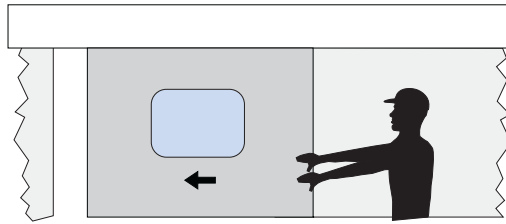
1.b

Pic. 2-4

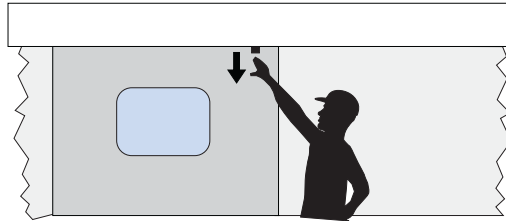
To close the door (Pic. 2-5)

Slide the leaf manually to close position (2.a).

Pull the handle (2.b).



2.a



2.b

Pic 2-5

When power is restored, the door will self-detect the position of the automatic lock.

- With the lock blocking the leaf, the door will change to CLOSE (CL) mode, regardless of the last operating mode in use before power failure.
- With the lock released (leaf unblocked), the door will continue operating in the last operating mode selected.

To open the door from the clean room during power failure: if the door is blocked by the automatic lock, you must use a mechanical push-button from inside to change the lock position. The doors will be unblocked, then slide them manually to open position. If the lock is already released, just slide the leaves manually to open position.

NOTE: In the first opening cycle after power has been restored, the door will open slowly to recognize its position, after which it will continue operating as usual.

3- MANUAL ACTIVATION - DOOR CLEANING

- 1- Select the operating mode to Open (OP).
The leaves will open and remain unblock.
- 2- To clean the door leaves, slide them manually to close position and clean them using a proper cleaning product.
- 3- To resume operation, select automatic (AU) or any other operating mode.

4- INDICATION OF MALFUNCTIONS

If the self-monitoring system detects any malfunction during door operation, a numeric code will flash on the display of the Optima Selector indicating the type of malfunction.

In most cases, **to clear the display and resume normal operation, simply change the operating mode to open (OP), then to automatic (AU).** Should the malfunction persist after this simple operation, please contact immediately an authorized **manusa** technical service and report the numeric code to let them identify the malfunction type.

| MALFUNCTION | POSSIBLE CAUSE | CORRECTION |
|--|--|---|
| Excess current in the motor 01 | a. Excess mains voltage. b. Short-circuit in the motor or the electronic circuit. | Resume by pressing OP, AU . |
| Emergency signal activated. 02 | Emergency button activated. | Check the emergency button. |
| Obstruction when closing 03 | Obstruction within the closing cycle. | Check and remove possible obstructions within the closing leaf stroke. Resume OP, AU . |
| Outside key switch activated 04 | The key has not been removed from the outside key switch device. | Remove the key from the outside key switch device. |
| Parameter memory 05 | Parameter memory failure. | Call an authorized Manusa technical service |
| Obstruction when opening 06 | Obstruction within the opening cycle. | Check and remove possible obstructions within the opening leaf stroke. Resume OP, AU . |
| Lock position 07 | The lock is blocked. | Call an authorized Manusa technical service |
| IR barriers 08 | The IR barriers are blocked. | Check the alignment of the IR barriers. Remove possible obstructions |
| Fail-safe batteries 09 | a. Fail-safe batteries low b. Mains voltage low | If the indication is permanent, call an authorized Manusa technical service |
| Inside push-button or activation device 12 | Permanent detection for more than 5 sec. | Call an authorized Manusa technical service |
| Outside push-button or activation device 13 | Permanent detection for more than 5 sec. | Call an authorized Manusa technical service |
| The display does not light up 14 | The selector has no power | Check door power supply. |
| The display lights up but flashes 15 | There is no communication with the operator | Call an authorized Manusa technical service |

WARNING: Access to the automatic door mechanism and internal manipulation is restricted to an authorized Manusa technical service

NOTE: The technical specifications described in this manual are given for information purposes only, and do not represent any contractual obligation for Manusa.

Manusa reserves the right to modify in any moment and without prior notice the technical specifications displayed in this manual, whenever it is considered to improve the product.

Last revision: September 2005

manusa 
Automatic doors

HEAD OFFICE
Av. Via Augusta, 85-87, 6º
08174 Sant Gugat del Vallés
Barcelona - España
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

FACTORY
Polígono Industrial Km. 1,2
43800 Valls - Tarragona (España)
Tel. +34 902 321 700
Fax +34 902 321 750
www.manusa.com

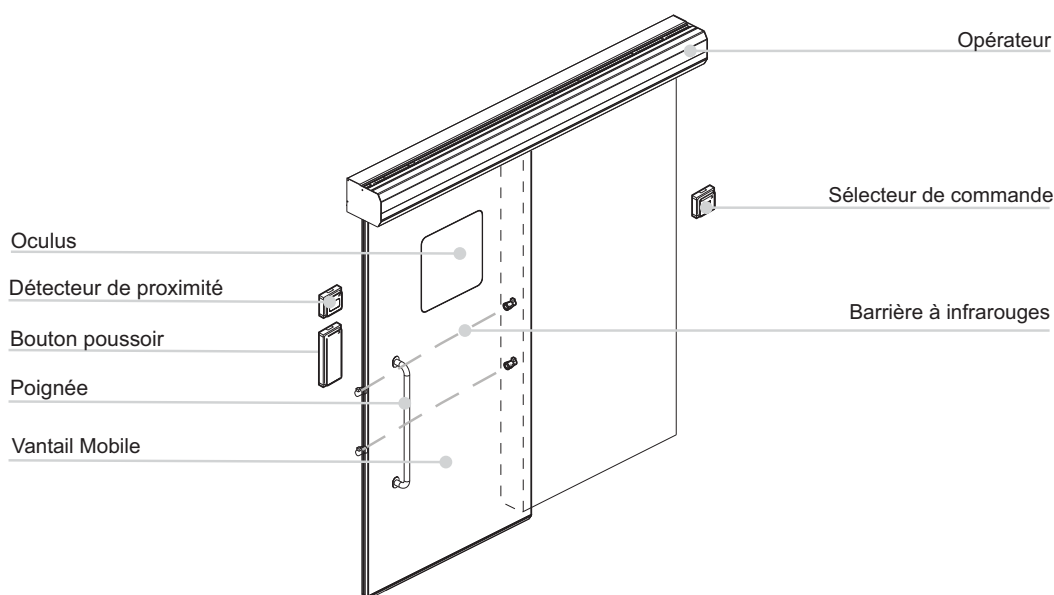
manusa 

Ce manuel d'utilisateur inclut les instructions de base pour l'utilisation de votre porte automatique. Nous vous prions de le lire attentivement et de vous adresser à un installateur autorisé en cas de doute.

Manuel de L'UTILISATEUR

Porte Étanche

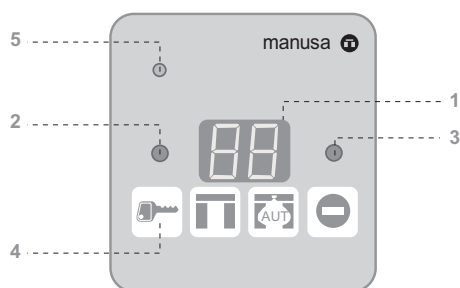
1- DESCRIPTION GÉNÉRALE



2- PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

2a- SÉLECTEUR DE COMMANDE

Sélecteur OPTIMA : Permet d'effectuer le changement de mode de fonctionnement de la porte automatique et de visualiser son état.



1 Affichage à deux chiffres constitués de 7 segments; indique le mode de fonctionnement sélectionné, dans une des langues suivantes : Espagnol, Français, Anglais, Allemand, Italien, Portugais, Hollandais, Catalan. Dans le cas où le système de surveillance détecte une anomalie, une valeur numérique indiquant le type de dysfonctionnement s'affiche par intermittence.

2/3 Touches réservées aux fonctions du service technique.

4 Touches de sélection du mode de fonctionnement.

5 Le récepteur à infrarouges, équipement de série, permet le contrôle de la porte à distance par télécommande (en option).

Les modes de fonctionnement sont les suivants :



**Ce mode n'est disponible qu'avec le sélecteur OPTIMA ou bien avec la télécommande et le sélecteur OPTIMA.*

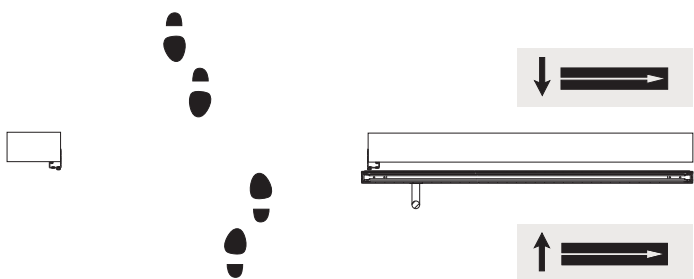
Pour configurer ce mode de fonctionnement vous devrez demander l'intervention du service technique autorisé.

2b- SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT


Porte ouverte OU

Si vous appuyez sur le bouton  du sélecteur, **OU** apparaîtra sur l'écran d'affichage.

La porte s'ouvrira, il sera ensuite possible de déplacer le vantail manuellement si est équipée de poignée (en option).

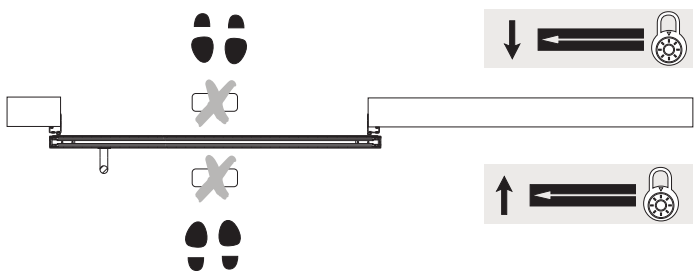


Porte Fermée FE

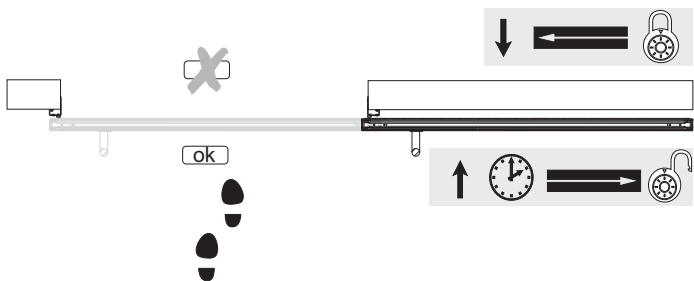
Si vous appuyez sur le bouton  du sélecteur, **FE** apparaîtra sur l'écran d'affichage.

Dans le cas des portes sans verrou, ce mode de fonctionnement ferme la porte et libère les vantaux.

Dans le cas des portes avec verrou, les vantaux se ferment et sont bloqués par le verrou *




NOTE : Afin de faciliter la sortie, les vantaux se rouvriront pendant leur cycle de fermeture, si le détecteur ou le bouton poussoir de la salle blanche sont activés ; un nouveau cycle de fermeture sera ensuite déclenché jusqu'à la fermeture totale des portes.



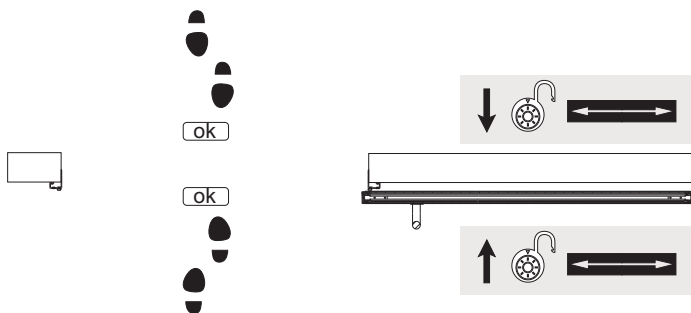
* Si nécessaire, le Service Technique peut paramétrer la porte et retarder le verrouillage, pour que l'utilisateur ait plus de temps pour arriver à la porte et sortir du local avant que les portes ne se bloquent.

Porte automatique AU

En appuyant sur la touche  du sélecteur, **AU** apparaîtra sur le panneau d'affichage.

Selon la configuration de l'usine, la porte s'ouvrira à chaque fois que le détecteur s'active, que ce soit de la salle blanche ou du couloir, et ensuite elle se fermera automatiquement.

Il est également possible d'ouvrir et de fermer manuellement, si elle est équipée de poignées (en option)



CONFIGURATIONS SPÉCIALES * :

1.- Ouverture manual / fermeture automatique :


Si la porte est en mode automatique, et vous ouvrez la porte manuellement, le vantail se fermera de forma automática al cabo de un periodo de tiempo.

2.- Activation en mode normal ou double :

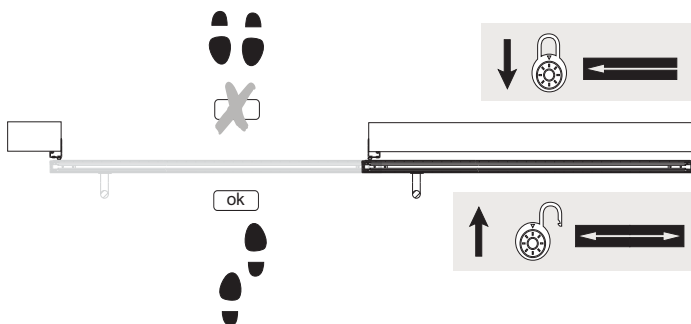
- Mode normal : la porte s'active normalement, et reste ouverte durant la durée programmée en « pause ouverte », puis se referme.
- Mode à stabilité double : une première impulsion provoque l'ouverture du vantail et une deuxième provoque la fermeture. Le vantail reste ouvert entre la première et la deuxième impulsion.

* Pour configurer ce mode de fonctionnement vous devrez demander l'intervention du service technique autorisé.

Sens unique SU

En appuyant sur la touche  du sélecteur, la fonction EO apparaîtra sur l'écran.

La porte s'ouvrira uniquement si le détecteur ou le bouton poussoir s'active d'un côté. L'autre côté restera annulé.





NOTE : Si la porte est équipée d'un verrou automatique, les vantaux seront bloqués lorsqu'ils sont en position fermée.

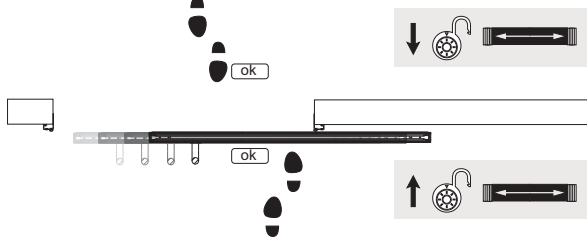
Ouverture réduite

Seul le Service technique Manusa est autorisé à paramétrer ce mode.


Deux façons de procéder :

- Sélecteur Optima : Appuyer sur la touche (2) du sélecteur OPTIMA, tout en appuyant sur  jusqu'à ce que **A1, A2, A3** ou **A4** apparaissent.
- Télécommande: viser le sélecteur Optima avec la télécommande et appuyer sur la touche  de la télécommande jusqu'à ce qu'**A1, A2, A3** ou **A4** apparaissent sur l'écran du sélecteur.


Dès qu'un détecteur sera activé, la porte s'ouvrira de façon partielle, en laissant une voie de passage réduite selon la configuration choisie.



Blocage du mode de fonctionnement

Pour éviter toute mauvaise manipulation du mode de fonctionnement de la porte, il est possible de bloquer le sélecteur en suivant la procédure suivante : En maintenant la pression sur la touche (2) (voir paragraphe 2a), appuyez sur la touche .

La porte fonctionnera normalement dans le mode sélectionné, mais il ne sera pas possible de changer de mode avant le déblocage du sélecteur. Pour débloquer le sélecteur, il faut :

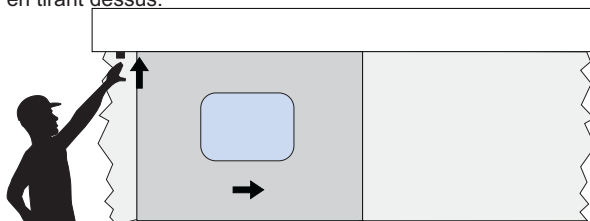
En maintenant la pression sur la touche (2) (voir paragraphe 2a), appuyez sur la touche .

2c- ARRÊT D'URGENCE (EN OPTION)

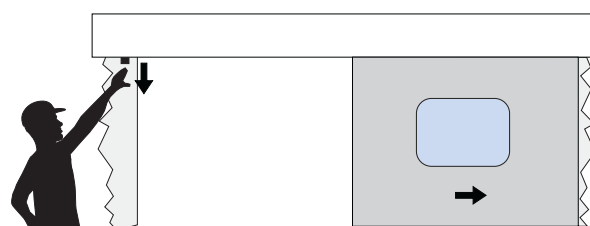
En mode automatique **AU** ou en mode sens unique **SU**, il est possible de déclencher un arrêt de la porte en toute sécurité par l'activation d'un bouton de blocage (arrêt d'urgence).

La porte s'ouvrira lentement et restera ouverte.

Pour revenir à l'état initial de la porte, il faudra débloquer le bouton d'arrêt en tirant dessus.



Activer arrêt



Désactiver arrêt
(fonctionnement normal)

2e-PROCÉDURE EN CAS DE COUPE DE COURANT



Après une coupure de courant, la porte s'ouvrira ou se fermera automatiquement grâce aux batteries selon la configuration programmée par le Service Technique*, sauf dans le cas où la coupure intervient en mode fermé **FE**, dans ce cas la porte restera fermée.

Pendant l'absence d'alimentation, il est possible d'ouvrir ou de fermer la porte manuellement.

Avec le rétablissement du courant, la porte revient au dernier mode de fonctionnement sélectionné.

 Pour ouvrir la porte sans alimentation, il suffit d'activer les portes manuellement.



Après une coupure de courant, la porte s'ouvrira ou se fermera automatiquement grâce aux batteries selon la configuration programmée par le Service Technique*, sauf dans le cas où le problème d'alimentation intervient en mode fermé **FE**, dans ce cas la porte restera fermée.

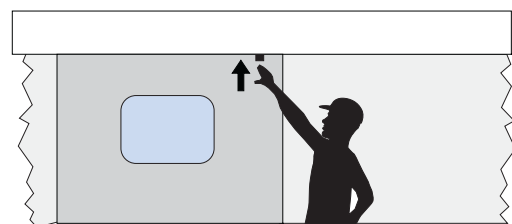
Pendant la coupure électrique, il est possible d'ouvrir ou de fermer la porte manuellement, par ailleurs il sera aussi possible de bloquer et de débloquer les vantaux, en activant le verrou avec la manette d'activation manuelle du côté où se trouve l'opérateur. Il faudra suivre la procédure suivante:

**La configuration par défaut est ouvrir, pour faciliter l'évacuation en cas de coupure de courant.*

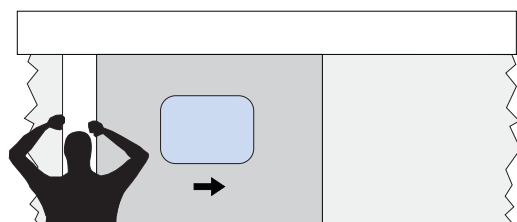
Ouvrir la porte (Sch. 2-4)

Activer la manette du verrou (1.a).

Ouvrir la porte manuellement (1.b).



1.a



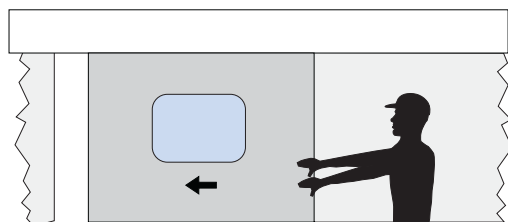
1.b

Sch. 2-4

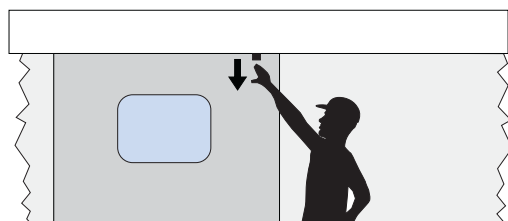
Fermer la porte (Pic. 2-5)

Fermer la porte manuellement (2.a).

Activer la manette du verrou (2.b).



2.a




2.b

Sch 2-5

Lors du rétablissement du courant, la porte détectera si le verrou bloque les vantaux :

- Si le verrou bloque les portes, la porte passe en mode fermé, et ce indépendamment du mode de fonctionnement de la porte avant la coupure de courant.

- Si le verrou ne bloque pas la porte, la porte reviendra dans son mode de fonctionnement antérieur.

 **Pour ouvrir la porte de la salle blanche sans alimentation**, et lorsque le verrou bloque la porte, il faut changer la position du verrou en utilisant un bouton poussoir intérieur mécanique. Il sera ensuite possible de déplacer le vantail manuellement. Dans le cas contraire (vantail non bloquée), activer le vantail manuellement.

NOTE : Au cours du premier cycle suivant le rétablissement du courant, la porte effectuera un mouvement lent pour reconnaître sa position, puis reprendra son fonctionnement normal.



3- ACTIVATION MANUELLE -NETTOYAGE DE LA PORTE

- 1- Sélectionner le mode de fonctionnement porte ouverte **OU**. L'activation manuelle des vantaux sera possible.
- 2- Dans le cas du nettoyage des vantaux, fermer manuellement et nettoyer avec un produit de nettoyage adapté.
- 3- Pour rétablir le fonctionnement de la porte sélectionner le mode de fonctionnement porte automatique **AU**.

4- INDICATION DES ANOMALIES

Dans le cas où le programme de surveillance détecte une anomalie dans le fonctionnement de la porte, un code numérique clignote sur le panneau d'affichage.

Dans la plupart des cas, **pour relancer le fonctionnement de la porte, il suffira de sélectionner le mode porte ouverte OU et ensuite le mode porte automatique AU**. Si le dysfonctionnement persiste après avoir effectué cette opération, il faudra faire appel au service technique autorisé de **manusa**.

| ANOMALIE | CAUSE POSSIBLE | CORRECTION |
|--|---|--|
| Excès de tension dans le moteur  | a. Tension du réseau excessive. b. Court-circuit dans le moteur ou dans le circuit électronique. | Relancer en appuyant sur OU, AU . |
| Signal d'alarme activé  | Bouton de secours activé | Vérifier le bouton de secours. |
| Blocage lors de la fermeture  | Obstacle dans le cycle de fermeture. | Vérifier obstacle de fermeture. Relancer OU, AU . |
| Clé extérieure activée  | La clé extérieure n'a pas été retirée du dispositif. | Retirer la clé du dispositif extérieur. |
| Mémoire des paramètres  | Mémoire des paramètres défaillante. | Avertir le Service Technique. |
| Blocage lors de l'ouverture  | Obstacle dans le cycle d'ouverture. | Vérifier la présence d'obstacles pendant l'ouverture. Relancer en appuyant sur OU, AU . |
| Position du verrou  | Le verrou est bloqué. | Avertir le Service Technique. |
| Barrières à infrarouges.  | Les barrières à infrarouges sont obturées. | Vérifier l'alignement des barrières à infrarouges. |
| Dispositif antipanique  | a. Batterie peu chargée b. Tension du réseau basse | Si l'affichage, est permanent contacter le Service Technique |
| Détecteur ou bouton poussoir intérieur  | Contact radar fermé en permanence pendant plus de 5' | Avertir le Service Technique. |
| Détecteur ou bouton poussoir extérieur  | Contact radar fermé en permanence pendant plus de 5' | Avertir le Service Technique. |
| Le panneau d'affichage ne s'éclaire pas  | Le sélecteur n'est pas alimenté | Vérifier l'alimentation de la porte. |
| Le panneau d'affichage s'éclaire mais par intermittence  | Il n'y a pas de communication avec l'opérateur | Avertir le Service Technique. |

AVERTISSEMENT : L'accès au mécanisme de la porte automatique est restreint au Service Technique autorisé pour manusa.

NOTE : Les caractéristiques comprises dans ce manuel sont fournies à titre d'information et n'ont pas un caractère contractuel.

Le fabricant, dans un souci d'amélioration du produit, se réserve le droit de procéder à des modifications sans avis préalable.

Dernière révision : Septembre 2005

manusa 
Portes automatiques

SIÈGE
Av. Via Augusta, 85-87, 6°
08174 Sant Gugat del Vallés
Barcelona - España
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

USINE
Polígono Industrial Km. 1,2
43800 Valls - Tarragona (España)
Tel.+34 902 321 700
Fax+34 902 321 750
www.manusa.com